

## Projet d'exposition

# Vieilles pierres/Jeunes cailloux

(ATAVISME)

Une collaboration de Elaine Massy et Isabelle Humbert-Radtke

(Blog -plus ou moins à jour- du projet: <http://emihhr.blogspot.com>)

Il s'agit de partir de nos situations générationnelles respectives, soit : grand-mère et petite-fille. Pratiquant toutes deux la peinture et la sculpture, nous nous proposons d'explorer PAR CES MOYENS l'énigme du lien familial au féminin.

Travailler ensemble, pousse à découvrir l'autre (l'aïeule ou la benjamine) autrement, cette situation que nous avons souhaité provoquer s'est déjà avérée très enrichissante. Les échanges et discussions amorcées par notre démarche nous intéressent particulièrement. Des lectures, des interventions peuvent être ainsi envisagées, selon les rencontres et possibilités.



*"Grâce à l'atavisme, chacun de nous peut espérer posséder tel ou tel trait physique ou moral qui caractérisait l'un de ses ancêtres ayant vécu plusieurs siècles auparavant. Cet ancêtre, il peut même supposer qu'il lui ressemble comme un frère jumeau, et qu'en somme il y a eu un premier lui-même quelque peu modifié certes par des conditions de temps et de lieu totalement différentes. Cette notion d'atavisme est précieuse parce qu'elle fait éclater en une quantité de fragments immense — mais non pas infinie — la masse héréditaire sous laquelle nos parents immédiats — notre père et notre mère — menaçaient de nous écraser. Grâce à l'atavisme, l'hérédité n'est plus un bloc cheminant de génération en génération — comme un pavé que des terrassiers faisant la chaîne se passeraient de main en main —, c'est une poussière d'étoiles dans laquelle chacun de nous puise pour composer sa constellation personnelle.[....]"*

Michel Tournier  
Extrait de Célébrations, Essais,  
(Mercure de France, 1999)



E.M. « La Mue » 1989, bronze, H:15cm



IHR « Bib » 2002, Acier, H env.60cm



Esquisse de scénographie, 12. 2009

Paris, le 15 mars 2010

## HABITER LE TEMPS ?

Moins il en reste devant moi, plus je creuse dans le temps révolu, j'élargis le champ de ma découverte des générations antérieures.

Cela a commencé avec la mort de ma mère : après m'avoir donné la vie, elle me donnait, dans son extrême abandon, un sésame pour la mort. Que j'ai traduit dans une série de figures de terre (dont la MUE est l'expression la plus évidente), modelées dans l'urgence ; je les ai scrutées sur toutes leurs faces : peintures ocre, noir, blanc, d'une facture brutale.

Il s'en est suivi une période extrêmement productive, tournée vers mes racines, dans un hommage à Auguste Reymond, photographe du 19<sup>ème</sup> siècle, natif de la Vallée de Joux comme moi.

Peindre et dessiner d'après ces photos, c'était retrouver des visages connus : les arrière-petits-enfants des modèles d'Auguste Reymond, mes camarades d'école. C'était reconnaître les travaux des champs à peu près inchangés jusqu'à l'après-guerre de 39-45 - le parfum du foin – les premiers nuages photographiques- les neiges d'antan...



Photomontage, peinture 70x70cm tirée de l'exposition « Homage à Auguste Reymond » 1996 de EM.  
et « tabliers mue » peintures découpées, 2009, H env.130cm. de IHR

Je me suis ensuite aventurée plus loin dans le temps : Narbonne m'a fourni des visages, des statues rongées par les siècles, des fragments de fresque, et là encore, j'ai mêlé ma vie, mes rêves à ces rescapés . (Exposition « Pulvis et umbra summus » Narbonne 1998)

*« Une rencontre a lieu quelque part, en un point qui n'est ni d'autrefois ni d'aujourd'hui, comme si le temps devenait une sorte de galerie dans laquelle on peut aller et venir »* EM. Extrait du texte d'invitation « Hommage à Auguste Reymond, » Le Sentier ; Vallée de Joux, 1996

Et voilà que ma petite-fille qui, -comme moi- a « fait les Beaux-Arts à Paris, me propose d'aborder, à travers un échange dont la forme restait à préciser, la question du lien familial.

Pour partir sur du palpable, j'ai commencé à étudier la « Vénus », petite sculpture d'acier faite en 2002 par Isabelle.

J'ai commencé par une étude « classique », comme face à un « Antique », au fusain, au pastel, plume et lavis d'aquarelle.

Tantôt je reconnaissais un tombé d'épaule, une attache de nuque évoquant Isabelle, tantôt j'étais face à un monstre troué unijambiste...

Et les moments de stupeur succédaient aux attendrissements...

Une fois capable de comprendre cette œuvre hybride – fruit des hasards de la « ferraille » et de l'intervention plastique d'Isabelle, j'ai laissé jouer ma reconnaissance de l'œuvre dans une pratique aléatoire au pinceau, brou de noix sur rhodoïd. J'en suis là... E.M.



E.M. « sans titre », 2010 technique mixte, 110x130cm



IHR. « Venus », 2002 acier, H : 20cm



E.M. « premier dessin », 2010 fuscain, 21x29.7cm

Varambon, le 14 mars 2010

## EN SERIE

Ma grand-mère est artiste peintre et sculpteur. Nous avons une relation privilégiée, en effet, je suis artiste aussi.



IHR « Drop », acier trouvé, H :60cm 2010

Je fais un travail où le processus a une grande importance. J'utilise des DROPS, [Chutes, reliques, restes] en tant que symboles [traces, mémoires] du travail passé qu'ils représentent [peindre, cisailer], pour évoquer [invoquer] un certain bagage historico-culturel [héritage, trace, tribu]. Leur espacement [räumen], me permet de créer des lieux nouveaux entre les lignes [entre la surface et le mur, entre les plans.] Ni tableaux ni objets, les choses créées [œuvres] le sont afin de donner lieu à un maximum de silence [vide].

Récemment j'ai montré des peintures en forme de tabliers, accrochées à des clous : Liens noués ou dénoués...exposées en parallèle à une série de sculptures en métal qui s'appuient plus ou moins sur le mur pour exister dans l'espace.

Ma grand-mère est artiste. Depuis toute petite j'ai voulu faire comme elle... ? Qu'est-ce que ça veut dire ? Comme elle ?

Dans la famille il y a la notion de série, comme en peinture et en sculpture.

Répétitions et variations.

Moi. Ma mère. La mère de ma mère. Sa mère.



E.M. « La mère », H :17cm 1989 & « disparition », 50x45cm, 2010. IHR « workers» 2009

Entre les éléments préexistants à moi, conditionnant : Femmes d'avant moi-quelle place pour la liberté, quel espace entre les lignes? Quelles richesses reçues ? Quoi de neuf ? Est-ce que la ligne s'arrêtera avec moi ? Moi ? Notion qui semble se dissoudre, qui a envie de laisser la place au nous. Qu'est ce que nous pourrions dire ensemble sur ce lien de femme à femme, à femme, à femme....qui naissent, font naître et meurent ?



E.M. « La Sentinelle », bronze, H :17cm 1989

Entre générations, nous voulons collaborer sur un projet d'exposition. Notre projet est de nous approprier le travail de l'autre pour le mettre en contexte. Le moins poliment possible. Nous allons travailler chacune dans nos ateliers puis monter l'exposition ensemble.

A travers les conversations suscitées et surtout par l'appropriation réciproque d'un peu de nos histoires comme matériaux, j'espère que nous pourrons nous immerger le plus près possible de la part inconsciente d'une réalité complexe puis en exprimer une part formellement.

Le "lien du sang"... Nous voulons nous permettre de le pétrir, de le penser avec nos mains pour produire du visible, à laisser dans l'espace d'exposition, offert au regard.

Et ce bagage posé, repartir un peu plus légères.

J'ai choisi deux œuvres qui m'intriguent particulièrement, « la Mue », une sculpture faite par Elaine après la mort de sa mère et « la fessée », une peinture représentant, j'ose à peine le dire, ma grand-mère (car c'est elle c'est sûr) recevant une fessée sensuelle d'un ours blanc.

Pour faire écho à la notion de répétitivité mentionnée plus haut, je souhaite créer une réplique agrandie de la mue et la poster en face de cette peinture. Ensuite, peut-être, travailler à partir de « la mère » sculpture représentant ma mère : Sylvie, fatiguée avec son 4ème enfant sur les genoux ou alors « la sentinelle » qui me semble regarder en avant plutôt qu'en arrière.

Je vais construire des "croûtes" en papier de soie et farine de sarrasin. L'ensemble va devoir prendre forme très lentement, en effet, le papier de soie mouillé tend à « fondre », le travail de fabrication sera donc symbole d'une lutte contre/avec-car il la prend en compte- la disparition.

IHR



Photomontage avec . « La fessée », 150x150cm, 2005 & « La Mue » 1989, bronze, H:15cm

Elaine MASSY  
22, rue de l'Amiral Mouchez  
75014 PARIS  
Tél : 01 45 89 46 12  
Tél. : 04 68 45 61 54

## Elaine MASSY

emassy@free.fr

### EXPOSITIONS PERSONNELLES

2006 - Librairie-Galerie "Les Alizés", Paris  
2006 - La Maison des Arts de Bages avec  
MDK – France  
2004 - Centre Culturel A. Malraux, Le Kremlin-Bicêtre, France  
2001 / 2002 - International Corporate Services, Genève  
1999- Expo à l'abbaye de Beaumes les Messieurs  
1998 - « Pulvis et umbra sumus » - Narbonne  
1996 - « Hommage a Auguste Reymond, photographe » - Suisse  
1993 - Galerie La Luna - Vevey, Suisse  
1990/91 - Galerie du Vieux-Bourg - Lausanne, Suisse  
1989 - Asiem/Unesco - Paris  
1984 - Galerie du Vieux-Bourg - Suisse  
1983 - Galerie l'Arcade - Fribourg, Suisse  
1982 - Galerie « La Petite Boutique» - Paris  
1981 - Centre culturel, Etudes et Recherches d'Auteuil - Paris  
1977 - Musée de Cognac, France / Hotel Astra – Paris

### EXPOSITIONS DE GROUPE

2008 – Strasbourg avec Visarte - France  
2006 - Mairie du 6ème Paris avec Visarte - France  
1998 - « Fin de siècle » - Ambassade de Suisse - Paris  
1997/98 - « Atelier 80 » - Espace Tristan Bernard - Paris  
1995 - « Un air venu d'ailleurs » - Unesco - Paris  
1994 - « Accrochage 4 » - Fitou - France  
1992 - Triennale de l'aquarelle européenne -Oldenbourg, Allemagne - Riga,  
Lettonie  
1991 - «Hommage a Gasiorowski» Fitou, France  
1986 - « Aujourd'hui, figuration» - Portes de la Suisse – Paris  
1964 – 1998 Réalisations monumentales intégrées a l'architecture : fresques,  
fontaines, façades... (en collaboration avec Michel Mazé, sculpteur 1964-1984)

### MISE EN ESPACE D'EXPOSITIONS

1986 a 1989 - Biennales du Vitrail (Tournus, Narbonne, Chartres, Noirlac)  
1982 a 1984 - Maison de la Culture de Reims  
Théâtre : Décors, éléments scéniques et costumes pour le théâtre et la danse  
(Ballets contemporains Karin Waehner, Compagnie Pointure 23 ...)

### FORMATION

1988/89 - ECPA : Palette graphique  
1953 a 1960 : Dessin avec Hersent et Lesbounit - Paris  
Ecole nationale des Beaux-Arts de Paris - sculpture - Atelier Leygue.

---

<http://www.elainemassy.com>

Isabelle Humbert-Radtke  
Rue Principale  
01160 Varambon  
Tél : 04 74 39 09 84

isabelle.radtke@gmail.com

## **I S A B E L L E H U M B E R T - R A D T K E**

Née en 1977 à Morges (Suisse), vit et travaille  
en Rhône Alpes

### E D U C A T I O N / E X P E R I E N C E

2009 : Obtention du DNSEP, Diplôme national supérieur d'expression plastique,  
Délivré par l'Ecole Régionale des Beaux Arts de Besançon en VAE  
1997–2000 Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts, Paris. Atelier R.Deacon.

2002–2008 The Space L.I.C., New York: Artiste en residence / Directrice adjointe  
Organisation d'événements culturels ponctuels (jusqu'à 2000 participants) et  
expositions : Encadrement des bénévoles et artistes, négociations financières,  
gestion des œuvres, scénographie, accueil, sécurité, etc...

Création et maintien d'un nouvel espace public fabrication et installation de  
sculptures et peintures murales.

2000-2001 Assistante d'artiste au Socrates Sculpture Park, L.I.C., NY

### E X P O S I T I O N S

A venir: 2010 My Tribe IV: Installation, Office fédéral de l'Environnement, Berne.

2010 MoFA: Group show. Curator and 2 Fake artists, The Giant Space, L.I.C., NY

2010 Workers: Solo show. MARPA, Lyon, France

2009 Topos: Solo show. Galerie Ed. Roch, Ballens, Switzerland.

2009 Travail\_? : Installation, ERB-A, Besançon, France

2009 Reflets de fer: Show with T. Schirman. Galerie Artcadache, Vallorbe, Suisse

2009 Group shows with THE SPACE, for Armory week, L.I.C., NY and Chicago

Version fest, Chicago, IL

2008 Group shows with THE SPACE permanent collection, various locations, NYC

2008 Showed with Tucker Robbins at AD home design show, NYC

2007 MoFA: Group show. Curator and 2 Fake artists, The Civic Space, L.I.C., NY

2007 My Tribe III – Commissioned: Sculpture in the garden, Nyon, Switzerland

2007 Childish memories with K. Schopper, Fardom Gallery L.I.C., NY

2006 No laughing matter: Group show, the Civic Space, L.I.C., NY

2006 Tout un cirque: Solo show. Galerie Ed. Roch, Ballens, Switzerland.

2005 Peaux de peinture: Solo show, Ancienne Chapelle, Fitou, France

2004 Summer in Long Island City: Group show, the Civic Space, L.I.C., NY

2003-2006 GROW !: Bi-annual outdoor sculptures presentations, L.I.C., NY

2001 A la limite: Solo show, Quai du Mont Blanc, Geneva, Switzerland

2000 Peau des Pas sages: Installation, ENSB-A, Paris, France

---

<http://www.IHRgallery.com>